

NUMBERS

37

At the 32nd session of the World Heritage Committee opened on July 6 in Quebec City, Canada, Hakka Earth buildings (Tulou) in Fujian and Mount Sanqing in Shangrao, Jiangxi were approved to be added to the UNESCO's World Heritage List, bring the total number of Chinese properties to 37.

37处

7月6日,在加拿大魁北克举行的第32届世界遗产大会上,中国福建土楼和中国江西上饶三清山顺利通过审议,均被列入《世界遗产名录》。目前,中国已申报成功世界遗产37处。

1,522,100

In the first half, AICs in Beijing handled 127 cases involving infringement of Olympic IPRs and imposed 1,522,100 yuan in fines.

152.21万元

今年上半年,北京市工商局共查处侵犯奥林匹克标志专用权案件127件,罚没款152.21万元。

4,800

Customs in Yangshan, Shanghai found the words Beijing 2008 on 4,800 Ecuador-bound sneakers exported by a Qingdao company. After checking with the Olympic right holders, the customs determined infringement. This was the biggest case infringing Olympic IPRs uncovered by the Shanghai customs in the year.

4800双

近日,上海洋山海关在对青岛某公司申报出口至厄瓜多尔的旅游鞋查验时,发现有4800双旅游鞋上标有“Beijing 2008”字样,经过奥组委权利人确认涉嫌侵犯奥林匹克标志专有权。这是上海海关今年查获的最大一起出口涉嫌侵犯奥林匹克标志专有权货物的案件。

35 million

Four companies, Hubei Wuhan Optics Valley NEO Company, Wuhan Optics Valley Hongjing Company, Shanghai Institute of Optics and Fine Mechanics under the China Academy of Sciences and Shanghai Optic Disk Center jointly invested 20 million yuan to purchase two most advanced red light high definition disk production lines which have the capacity to manufacture 35 million disks.

3500万片

日前,湖北武汉光谷新光电、武汉光谷鸿景、中科院上海光机所及上海光盘中心4家单位,共同投资2000万元,引进了2条国际最先进的红光高清晰度生产线,年产光盘将达3500万片。

50,000

The Public Security Bureau of 4th Agricultural Division in Xinjiang Production and Construction Corps apprehended Li, who dealt counterfeit famous alcohol brands. The local court sentenced him 10 months in prison and 50,000 in fines.

5万元

近日,新疆生产建设兵团农四师公安局抓获了从事非法销售假冒名酒商标标识的李某。法院判决李某有期徒刑10个月,并处罚金5万元。

责任编辑 汪玮玮  
Executive Editor Wang Weiwei

Patent filings soar 30% in first half

上半年中国受理专利申请同比增长近三成

According to the latest SIPO statistics, the Chinese patent authority received 345,569 patent applications in the first half, up 28.5%; 290,208 of which were filed by Chinese users, up 34.1% and taking up 84% of the total; 132,088, 96,827 and 116,654 were for invention, utility model and design respectively, up 26.6%, 29.6% and 29.8%, taking up 38.2%, 28% and 33.8%.

SIPO also granted 191,530 patents, up 14.2%; 163,827 of which were to domestic filers, up 15.2%; 41,752, 78,917 and 70,861 of which were for invention, utility

model and design respectively, up 30.3%, 21.4% and 0.2%, taking up 21.8%, 41.2% and 37%.

Analysts believe another wave of patent applications may surface with the effects on innovation upgrade brought by the enactment of the Outline of the National IP Strategy. (by Liu Xiaobin)

本报讯 中国国家知识产权局最新统计数据显示:今年上半年,国家知识产权局共受理专利申请345,569件,同比增长28.5%。其中,国内申请290,208件,同比增长34.1%,占总量的84%;发明、实用新型和外观设计专利申请分别为132,088件、96,827件和

116,654件,同比增长分别为26.6%、29.6%和29.8%,分别占总量的38.2%、28%和33.8%。

今年上半年,中国国家知识产权局共授予专利权191,530件,同比增长14.2%。其中,国内专利授权163,827件,同比增长15.2%;发明、实用新型和外观设计专利授权量分别为41,752件、78,917件和70,861件,同比增长分别为30.3%、21.4%和0.2%,占授权总量的比重分别为21.8%、41.2%和37%。

业内人士分析认为,随着《国家知识产权战略纲要》的颁布,中国知识产权创造能力的不断提升,中国专利申请增长开始进入新一轮提速阶段。(刘晓斌)



The Beijing Olympics nears. The ultra modern Bird Nest National Stadium mingles well with the ancient buildings.

随着2008年北京奥运会的脚步日益临近,近日完工的国家体育场“鸟巢”与古朴大气的古建筑交相辉映,相得益彰。本报记者 杨申 摄影报道

Unauthorized online broadcast of Olympic Games in crosshairs

中国首次制止奥运赛事网络盗播行为

In a press conference on combating unauthorized broadcast of the Olympic Games, the National Copyright Administration (NCA), Ministry of Industry and Information Technology and State Administration of Radio, Film and Television laid out their plan to target unauthorized online broadcasting of all Olympic events. NCA has already enjoined some web site from playing Olympic torch relay without consent. The crackdown is the first such official action in China against illegal online broadcasting.

The exclusive broadcasting rights of the 29th Olympic Games

in China's mainland and Macao SAR, covering both Internet and mobile platform, have been granted to China Central Television (CCTV) by the International Olympic Committee. No other media may broadcast without authorization.

The three ministries also announced the issuance of their joint Circular of Strictly Prohibiting Illegally Broadcasting Olympic Games and Related Activities through Internet. (by Liu Chao)

本报讯 7月7日,记者从国家版权局、工业和信息化部、国家广播电视总局召开的打击非法转播奥运赛事及公布相关案件新闻发布会上获悉,对于部分网站未经授权,通过网络非法转播奥运火炬传递等视频节目,国家版权局近日已责令其立即停止侵权。据悉,这是中国首次制止奥运赛事及相关活动的网络非法转播行为。

会上还公布了由国家版权局、工业和信息化部、国家广电总局联合下发的《关于严禁通过互联网非法转播奥运赛事及相关活动的通知》。(刘超)

Top SOEs house 46,000 valid patents

截至去年底央企累计拥有有效专利近4.6万件

According to the SASAC (State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council) statistics released on July 8, China's top state-owned enterprises (SOEs), those immediately under the umbrella of SASAC, made a big jump in patenting in 2007. As of the end of 2007, they had owned 45,547 valid patents, up 26.6%; 15,681 of which were valid inven-

tion patents, accounting for 34.4%.

In 2007, they filed 21,374 patent applications, up 45.4% and accounting for 3.1% of all the domestic applications. They filed 11,004 applications for invention patent and obtained 10,014 patents (2,056 inventions), up 35.7%. (by Wang Weiwei/Zhang Haizhi)

本报讯 国务院国有资产监督管理委员会7月8日发布的统计数据显示,2007年,中央企业专利申

请及授权量显著增加。截至2007年底,中央企业累计拥有有效专利45,547件,比上年增长26.6%。其中,有效发明专利15,681件,占总量的34.4%。

据悉,2007年中央企业申请专利21,374件,比上年增长45.4%,占全国专利申请量的3.1%。其中,发明专利申请11,004件,获得授权专利10,014件,比上年增长35.7%,其中,发明专利授权量为2,056件。(汪玮玮 张海志)



EXPRESS

Chinese environment firm notches up patent victory

武汉晶源诉日本FKK专利侵权案一审告捷

It takes Wuhan's Environmental Project Technology (CEPT) Company 2,500 days/nights or seven years to taste triumph in a high-profile environment protection patent case. The co-defendants, Japan's Fujikasui Engineering (FKK) and Formosa Plastics Corporation USA's wholly owned subsidiary Huayang Engineering are found infringing CEPT's patent.

CEPT announced its victory on July 5 in Wuhan. A decision by Fujian High People's Court finds FKK infringing CEPT's patent on method and apparatus of natural seawater flue gas desulphurization and shall indemnify 50,612,400 yuan in damages. Huayang shall pay 240,000 yuan in royalties for each unit/year of using the equipments in question.

Some expert believes co-defendant Huayang shall also assume the full range of civil liabilities including damages. An CEPT executive confirms the company's appeal on

this ground. China Intellectual Property News will follow the developments.

(by Wu Hui/Zhuo Ma)

本报讯 7年,2500多个日日夜夜,历经艰难诉讼,中国环保领域的重大涉外知识产权案——武汉晶源环境工程有限公司(简称晶源)诉日本富士化水工业株式会社(简称日本FKK)和合塑美国公司独资企业华阳有限公司(简称华阳)专利侵权案一审有果。

7月5日,晶源在武汉发布消息:日前,福建省高级人民法院下发了一审判决书,判处被告日本FKK停止侵犯原告晶源“曝气海水烟气脱硫方法及一种曝气装置”专利权的侵权行为,赔偿晶源经济损失5061.24万元;责令被告华阳按实际使用年限向原告晶源支付每年每台24万元的专利使用费。

对于这一判决结果,有关专家指出,华阳依法应承担包括侵权损害赔偿在内的全面民事法律责任。对此,晶源负责人表示已就此提起了上诉。本报将密切关注案件的进展。

(吴辉 卓玛)

IP CHINA'S IP MANUAL

Circular of Strictly Prohibiting Illegally Broadcasting Olympic Games and Related Activities through Internet

《关于严禁通过互联网非法转播奥运赛事及相关活动的通知》

The National Copyright Administration (NCA), Ministry of Industry and Information Technology and State Administration of Radio, Film and Television, on July 7, jointly issued the Circular of Strictly Prohibiting Illegally Relaying Olympic Games and Related Activities through Internet.

The Circular requires authorities of various regions to strengthen supervision upon the licensed and registered internet websites and mobile phone platforms. In case that any internet websites and mobile phone platforms illegally broadcasting Olympic Games and related activities, copyright administrations should take prompt and tough measures to punish them according to laws. Telecommunications administration will also take administrative measures such as cutting internet access and closing website according to the illegality confirmed by copyright law-enforcement departments.

Radio, film and television administrations should guide, supervise and urge those internet websites and mobile phone platforms with License of Broadcasting Video and Audio Programs on the Internet not to illegally use video and audio programs of Olympic Games and related activities.

7月7日,国家版权局、工业和信息化部、国家广播电视总局联合下发了《关于严禁通过互联网非法转播奥运赛事及相关活动的通知》。

通知要求,各地要加强对辖区内经合法许可或备案的互联网和移动平台非法转播奥运赛事及相关活动的,版权部门将依法从快、从严处理。通信管理部门将根据版权执法部门认定的违法情况,依法实施停止接入、关闭网站等行政处理措施。广电管理部门将引导、监督、督促本辖区持有《信息网络传播视听节目许可证》的互联网和移动平台,不得违规使用奥运赛事及相关活动的视听节目信号。